

Kaiser Electronic Timer 4027



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones
Gebruiksaanwijzing

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung	Seite 4
Operating Instructions	Page 5
Mode d'emploi	Page 6
Istruzioni d'uso	Pagina 7
Instrucciones	Página 8
Gebruiksaanwijzing	Pagina 9

DEUTSCH

- 1 Dauerlichtschalter
 - 2 Startknopf
 - 3 Sicherungshalter
 - 4 Zeiteinstellknopf
 - 5 Steckdose für Netzanschlußkabel des Vergrößerers
 - 6 Netzkabel
1. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Timers, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
 2. Zum Anschluß des Vergrößerungsgerätes stecken Sie das Netzkabel des Gerätes (bei Farbvergrößerern mit Niedervolthalogenlampe das Netzkabel des Transformators) in die Steckdose (5).
 3. Wählen Sie nun die gewünschte Zeit durch Drehen des Zeiteinstellknopfes (4).
 4. Durch Drücken des Startknopfes (2) schalten Sie Ihr Vergrößerungsgerät ein. Nach Ablauf der vorgewählten Zeit schaltet der Timer das Vergrößerungsgerät wieder ab. Die einmal eingestellte Zeitdauer kann beliebig oft wiederholt werden.
 5. Für Einstellarbeiten müssen Sie das Vergrößerungsgerät auf Dauerlicht schalten. Dies geschieht mit dem Dauerlichtschalter (1).
 6. Nach dem Herausdrehen des Sicherungshalters (3) kann die Sicherung ausgetauscht werden. Vor dem Abschrauben des Halters ist der Netzstecker zu ziehen.

Technische Daten:

Nennspannung:	220 V
Nennfrequenz:	50 Hz
Schaltleistung:	500 W
Sicherung:	2,5 AF
Zeitbereich:	1 . . . 80 sec
Einstellgenauigkeit:	1 sec \pm 0,15 sec
Wiederholgenauigkeit:	< 1‰

Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

- 1 Permanent Light Switch
- 2 START-Key
- 3 Fuse Holder
- 4 Time-Setting Control Knob
- 5 Socket for Mains Cable of Enlarger
- 6 Mains Cable of Timer

1. Prior to first operation of the Timer, check that the Mains Voltage is identical with that called out on the Type Plate.
2. Insert the Mains Cable Plug of the Enlarger in Socket (5) of the Timer. If you are using a Colour Enlarger with a „Low Voltage Halogen Lamp”, insert the Mains Cable Plug of the Enlarger-Transformer in Socket (5) of the Timer.
3. Select the desired exposure time by way of rotating the Time-Setting Control Knob (4).
4. Initiate the exposure cycle by way of depressing the START-Key (2). The Timer will switch the enlarger OFF automatically upon completion of the exposure cycle. The preselected time setting may be repeated as often as you like.
5. Use the Permanent Light Switch (1) for print setup and focusing.
6. Replacement of Fuse: First pull Mains Cable Plug of Timer out of supply mains socket! Then unscrew the Fuse Holder (3) and replace the fuse.

Specification data:

Rated Voltage:	220 Volts
Rated cps:	50 Hz
Switching Capacity:	500 Watts
Fuse:	2.5 Amps, quick-blow (AF)
Controlled Timing Range:	1 . . . 80 secs
Accuracy:	1 sec \pm 0.15 secs
Repeatability:	< 1‰

The right towards technical changes is reserved.

FRANCAIS

- 1 Commutateur pour éclairage continu
 - 2 Touche de mise en marche
 - 3 Porte-fusibles
 - 4 Bouton de réglage du temps de pose
 - 5 Prise de raccordement du câble secteur de l'agrandisseur
 - 6 Câble secteur
1. Vérifiez avant la mise en service du compte pose, que la tension d'utilisation indiquée sur la plaque des caractéristiques électriques correspond bien à celle du réseau secteur.
2. Pour brancher l'agrandisseur, il vous suffit de raccorder le câble secteur de celui-ci à la prise (5) (dans le cas d'un agrandisseur couleur équipé d'une lampe halogène basse tension, raccorder le câble du transformateur à la prise en question).
3. Pour régler le temps de pose, vous n'avez qu'à tourner le bouton de réglage (4).
4. En appuyant sur la touche de mise en route (2) l'agrandisseur s'allume. Dès que le temps de pose affiché au préalable s'est écoulé, le compte-pose met automatiquement l'agrandisseur hors circuit.
Il suffit d'afficher une seule fois le bon temps de pose pour pouvoir le répéter ensuite à volonté, autant de fois qu'on le veut.
5. L'agrandisseur doit être allumé en permanence pendant les opérations de cadrage et de mise au point. Pour cela, il vous suffit d'appuyer sur le commutateur (1).
6. Pour changer de fusible, il suffit de retirer le porte fusible puis de mettre en place un autre fusible de même type. Toutefois, avant d'effectuer cette opération, vérifiez que le compte pose a bien été débranché.

Caractéristiques techniques:

Tension nominale:	220 Volt
Fréquence nominale:	50 Hertz
Puissance commutable:	500 Watt
Fusible:	2,5 Ampère à action rapide
Temps de pose réglable de 1 à 80 seconds par intervalles de 1 seconde (à $\pm 0,15$ seconde).	
Variation maximum en cas de répétition du temps de pose:	< à 1‰.

Sous réserve de modifications.

ITALIANO

- 1 Comando d'accensione della luce continua
 - 2 Tasto di avvio dell'esposizione
 - 3 Portafusibile
 - 4 Manopola di regolazione dei tempi d'esposizione
 - 5 Presa per il cavo proveniente dall'ingranditore
 - 6 Cavo d'alimentazione (da allacciarsi a una presa elettrica di rete)
-
1. Prima di mettere in funzione l'Electronic Timer, accertatevi che il voltaggio della vostra rete elettrica coincida con la tensione di funzionamento specificata sulla targhetta dell'apparecchio.
 2. Per allacciare l'ingranditore, innestate il relativo cavo d'alimentazione (per gli ingranditori a colori con lampada alogena a bassa tensione, il cavo d'alimentazione del trasformatore) nella presa (5).
 3. Selezionate il tempo desiderato girando opportunamente la manopola di regolazione (4).
 4. Per accendere la luce di stampa dell'ingranditore, premete il tasto d'avvio (2). Al termine del tempo d'esposizione selezionato, il timer (orologio espositore) spegne automaticamente la lampada dell'ingranditore. Altre esposizioni della stessa durata possono succedersi un numero illimitato di volte col semplice azionamento del tasto (2).
 5. Per le operazioni di messa a fuoco, la lampada dell'ingranditore può rimanere accesa senza limiti di tempo. A tal fine, servitevi del comando di luce continua (1).
 6. Per sostituire il fusibile, svitate il tappo a vite del portafusibile (3). Prima di aprire il portafusibile si deve staccare il cavo d'alimentazione dalla presa elettrica di rete.

Dati tecnici:

Tensione d'alimentazione:	220 V
Frequenza:	50 Hz
Potenza commutabile:	max. 500 W
Fusibile:	da 2,5 A ad azione istantanea
Campo di tempi d'esposizione:	da 1 a 80 secondi
Precisione di regolazione:	1 s \pm 0,15 s
Riproducibilità dei tempi:	<1‰
Con riserva di modifiche senza preavviso.	

ESPAÑOL

- 1 Interruptor para luz continua
 - 2 Boton de comienzo
 - 3 Sujeccion del fusible
 - 4 Selector de tiempos
 - 5 Entrada para coneccion con la ampliadora
 - 6 Cable para la corriente
-
1. Asegurese antes de poner en funcionamiento su reloj, si el voltaje de este coincide con el de su pais.
 2. Para conectar el reloj a la ampliadora, introduzca el cable de la ampliadora (en caso de ampliadora de color con transformador, el cable del transformador) en la entrada (5).
 3. Seleccione el tiempo en el boton (4).
 4. Mediante la presion del boton de comienzo (2), entra en funcionamiento la ampliadora. Despues de transcurrido el tiempo seleccionado, el reloj apagara automaticamente la ampliadora. El tiempo seleccionado una vez, podra ser repetido las veces que se desee.
 5. Para trabajos de enfoque delicado, se puede colocar la ampliadora en luz continua mediante el interruptor (1).
 6. El fusible se cambia extrayendo el sujetador (3). Antes de esto, desconecte el aparato de la corriente.

Datos tecnicos:

Voltaje:	110 V
Ciclos:	60 Hz
Capacidad:	500 W
Fusible:	2,5 AF
Tiempos:	1 . . . 80 seg.
Precision:	1 seg. \pm 0,15 seg.
Precision de repeticion:	1‰

Cambios sin previo aviso.

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik
GmbH & Co. KG
Postfach 1240
D-6967 Buchen (Odw.)
Telefon (0 62 81) 3811
Telex 04 66 414
www.kaiser-fototechnik.de
info@kaiser-fototechnik.de